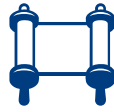


קריאת התורה ביום חול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת ויקרא

PARASHAT VAYIKRA
Vayikra (Leviticus/Levítico) 1:1-13

ראשון – אברהם (חסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[א] א וַיִּקְרָא אֱלֹהִים מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֵהָל מוֹעֵד
 לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם
 כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קֹרְבָן לַיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר
 וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קֹרְבַנְכֶם: ג אִם־עֲלָה קֹרְבָנוֹ
 מִן־הַבָּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּ אֶל־פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד
 יִקְרִיב אֹתוֹ לְרֹצְנוֹ לְפָנַי יְהוָה: ד וּסְמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ
 הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:

[1] 1. And Hashem called to Moses, and spoke to him out of the Tent of Meeting, saying:
 2. Speak to the people of Israel, and say to them, If any man of you brings an offering to Hashem, you shall bring your offering of the cattle, of the herd, and of the flock. 3. If his offering is a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish; he shall offer it of his own voluntary will at the door of the Tent of Meeting before Hashem. 4. And he shall put his hand upon the head of the burnt offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

[1] 1. Y Hashem llamó a Moisés, y le habló desde la Tienda de Reunión, diciendo: 2. Habla a los hijos de Israel y diles: Si alguno de vosotros trae una ofrenda a Hashem, traerás tu ofrenda de las bestias, de las vacas y de las ovejas. 3. Si su ofrenda fuere holocausto vacuno, macho sin defecto lo ofrecerá; él lo ofrecerá por su propia voluntad a la puerta de

la Tienda de Reunión delante de Hashem. 4. Y pondrá su mano sobre la cabeza del holocausto; y le será acepto para hacer expiación por él.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

ה וְשָׁחַט אֶת־בֶּן הַבָּקָר לְפָנַי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֹהֶל־
הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב
אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ו וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֵלָה וְנָתַח אֹתָהּ
לְנִתְחִיָּה: ז וְנָתְנוּ בְנֵי אֹהֶל־הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ
עֵצִים עַל־הָאֵשׁ: ח וְעָרְכוּ בְנֵי אֹהֶל־הַכֹּהֲנִים אֵת הַנְּתָחִים
אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפֶּדֶר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר
עַל־הַמִּזְבֵּחַ: ט וְקָרְבוּ וְכָרְעוּ יָרַחַץ בַּמַּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן
אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עֲלֶיהָ אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: ס

5. And he shall kill the bull before Hashem; and the priests, the sons of Aaron, shall bring the blood, and sprinkle the blood around upon the altar that is by the door of the Tent of Meeting. 6. And he shall flay the burnt offering, and cut it into his pieces. 7. And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire; 8. And the priests, the sons of Aaron, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar; 9. But its entrails and its legs shall he wash in water; and the priest shall burn all on the altar, to be a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to Hashem.

5. Y matará el toro delante de Hashem; y los sacerdotes, los hijos de Aarón, traerán la sangre, y esparcirán la sangre alrededor sobre el altar que está a la puerta de la Tienda de Reunión. 6. Y desollará el holocausto, y lo partirá en sus pedazos. 7. Y los hijos de Aarón el sacerdote pondrán fuego sobre el altar, y pondrán la leña sobre el fuego en orden; 8. Y los sacerdotes, los hijos de Aarón, pondrán las partes, la cabeza y la grasa, en orden sobre la leña que está sobre el fuego que está sobre el altar; 9. Pero sus entrañas y sus piernas las lavará con agua; y el sacerdote lo quemará todo sobre el altar, como holocausto, ofrenda encendida de olor grato a Hashem.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־הָעִזִּים
 לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּנוּ: יא וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל־יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ
 צָפְנָה לְפָנָי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ
 עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: יב וְנָתַח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־רֵאשׁוֹ
 וְאֶת־פְּדָרוֹ וְעַרְךָ הַכֹּהֵן אֲתָם עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ
 אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: יג וְהִקְרַב וְהִכְרַעַם יָרַחַן בַּמַּיִם
 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה עֲלֶיהָ הוּא
 אִשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: פ

10. And if his offering is of the flocks, namely, of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring a male without blemish. 11. And he shall kill it on the northern side of the altar before Hashem; and the priests, the sons of Aaron, shall sprinkle his blood around upon the altar. 12. And he shall cut it in pieces, with its head and its fat; and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar; 13. But he shall wash the entrails and the legs with water; and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar; it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to Hashem.

10. Y si su ofrenda fuere de ovejas, sea de ovejas, sea de cabras, para holocausto; traerá un varón sin defecto. 11. Y lo matará en el lado norte del altar delante de Hashem; y los sacerdotes hijos de Aarón rociarán su sangre alrededor sobre el altar. 12 Y la cortará en pedazos, con su cabeza y su sebo; y el sacerdote las pondrá en orden sobre la leña que está sobre el fuego que está sobre el altar; 13. Pero lavará las entrañas y las piernas con agua; y el sacerdote lo traerá todo, y lo quemará sobre el altar; es holocausto, ofrenda encendida, de olor grato a Hashem.